



490E163=*^{*}

PT Manual de utilização (Pessoal técnico)	3
--	---

Índice

PT

1	Prefácio	5
2	Uso previsto	5
2.1	Finalidade	5
2.2	Indicações, contraindicações	5
2.3	Qualificação	5
3	Segurança	5
3.1	Significado dos símbolos de advertência	5
3.2	Indicações gerais de segurança	6
3.3	Indicações de segurança para a montagem	6
3.4	Indicações de segurança para a programação	7
3.5	Indicações de segurança para manutenção e reparo.....	7
3.6	Outras indicações.....	7
3.7	Placa de identificação	7
4	Entrega	8
4.1	Material fornecido	8
4.2	Opcionais	8
4.3	Armazenamento	8
5	Estabelecer a operacionalidade	9
5.1	Operacionalidade	9
5.2	Carregamento das baterias	9
5.3	Rebatimento do encosto para cima/para baixo.....	10
5.4	Fixar os apoios de braços	10
6	Ajustes e instruções de montagem	10
6.1	Pré-requisitos	10
6.2	Montagem dos opcionais	10
6.2.1	Baterias de gel	11
6.2.2	Iluminação (não prevista para o tráfego em vias públicas)	12
6.2.3	Iluminação para o tráfego em vias públicas	12
6.2.4	Suporte do painel de comando deslocável para posição paralela.....	14
6.2.5	Suporte para o comando para acompanhante.....	15
6.2.6	Para-lama das rodas de acionamento	16
6.2.7	Cinto de posicionamento - Pé.....	17
6.2.8	Pelota peito-ombro	17
6.2.9	Adaptador para kit de montagem de apoios de cabeça e nuca.....	18
6.2.10	Suporte de bengala.....	18
6.2.11	Porta-objetos	19
6.2.12	Fixação de outros opcionais	20
6.3	Ajustes	20
6.3.1	Ajustes básicos.....	20
6.3.2	Ajustar a profundidade do assento	20
6.3.3	Ajustar a almofada de braços	20
6.3.4	Ajustar o apoio para perna	21
6.3.5	Ajustar o cinto do assento	22
6.3.6	Adaptação do painel de comando	22
6.3.7	Trocar o painel de comando de lado.....	23
6.3.8	Adaptação do comando	23
7	Entrega	24
7.1	Inspeção final	24
7.2	Transporte até o cliente	24
7.2.1	Redução da dimensão de embalagem	24
7.2.2	Preparação para o transporte	25
7.3	Entrega do produto	25
8	Manutenção e reparo	25

9	Eliminação	25
9.1	Indicações para a eliminação	25
9.2	Indicações para a reutilização.....	26
10	Notas legais.....	26
10.1	Responsabilidade	26
10.2	Garantia contratual.....	26
10.3	Vida útil.....	26
11	Dados técnicos.....	26
12	Anexos.....	29
12.1	Ferramentas necessárias	29
12.2	Torques de aperto das conexões roscadas.....	29

1 Prefácio

INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2021-12-03

- ▶ Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto e observe as indicações de segurança.
- ▶ Instrua o usuário sobre a utilização segura do produto.
- ▶ Se tiver dúvidas sobre o produto ou caso surjam problemas, dirija-se ao fabricante.
- ▶ Comunique todos os incidentes graves relacionados ao produto, especialmente uma piora do estado de saúde, ao fabricante e ao órgão responsável em seu país.
- ▶ Guarde este documento.

INFORMAÇÃO

- ▶ Para novas informações sobre a segurança e re chamadas de produtos, bem como a declaração de conformidade, envie um e-mail para ccc@ottobock.com ou dirija-se ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso).
- ▶ Você pode solicitar este documento como arquivo PDF enviando um e-mail para ccc@ottobock.com ou ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso). O arquivo PDF também pode ser apresentado em formato maior.

As presentes instruções de utilização transmitem os conhecimentos necessários para a realização dos trabalhos de ajuste. Execute estes trabalhos em estreita colaboração com o utilizador.

Observe o seguinte:

- As instruções de utilização (pessoal técnico) são destinadas apenas ao pessoal técnico e devem permanecer com ele.
- As instruções de utilização (utilizador) anexas contêm todas as informações sobre a operação do produto.
- O fabricante recomenda uma verificação periódica da adaptação do produto para garantir uma utilização ideal a longo prazo. Especialmente no caso de crianças e adolescentes é necessária uma verificação semestral.
- O fabricante se reserva o direito de realizar alterações técnicas na versão descrita neste manual de utilização.

2 Uso previsto

A segurança operacional do produto está assegurada somente em caso de uma utilização conforme o fim previsto, especificada nestas instruções de utilização (pessoal técnico) e nas instruções de utilização (usuário). Em última instância, o usuário é o responsável por uma utilização sem acidentes.

2.1 Finalidade

Para informações mais detalhadas sobre a finalidade de uso, consulte as instruções de utilização (usuário).

2.2 Indicações, contraindicações




Para informações mais detalhadas quanto às indicações e contraindicações, consulte o manual de utilização (usuário).

2.3 Qualificação

Os trabalhos descritos a seguir podem ser realizados apenas pelo pessoal técnico. Nessa ocasião, todas as especificações do fabricante e determinações legais vigentes deverão ser seguidas. Mais informações poderão ser solicitadas junto ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso).

3 Segurança

3.1 Significado dos símbolos de advertência

 ADVERTÊNCIA	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões graves.
 CUIDADO	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões.
 INDICAÇÃO	Aviso sobre potenciais danos técnicos.

3.2 Indicações gerais de segurança

CUIDADO

Uso de ferramentas inadequadas

Pinçamento, esmagamento ou danos ao produto devido à utilização das ferramentas erradas

- ▶ Para a realização dos trabalhos, utilize apenas ferramentas adequadas às condições do local de trabalho e que garantam segurança e proteção da saúde quando utilizadas corretamente.
- ▶ Observe as informações no capítulo "Ferramentas necessárias".

INDICAÇÃO

Preparação incorreta dos trabalhos de ajuste

Danificação do produto devido à queda ou à não observância das indicações de ajuste

- ▶ Para a realização de todos os trabalhos, fixe sempre o produto para que não tombe ou caia.
- ▶ Para a realização de todos os trabalhos de ajuste, desligue a cadeira de rodas motorizada e, se necessário, desconecte o cabo da bateria do controlador. Isso não é necessário para verificações de função dos componentes elétricos.
- ▶ Antes de realizar qualquer trabalho no assento, providencie proteção suficiente para o estofamento contra cargas mecânicas, químicas ou térmicas.

3.3 Indicações de segurança para a montagem

ADVERTÊNCIA

Cabeamento incorreto

Tombos, queda para fora do assento, queimaduras devido a um erro de montagem ao colocar os cabos

- ▶ O cabeamento incorreto pode levar à perda da isolação do cabo e, em consequência disso, a curto-circuitos e até incêndios. Coloque os cabos de forma a não sujeitar sua isolação a atritos.
- ▶ A desconexão do cabos ou a soltura acidental das conexões de encaixe durante a condução podem levar à parada de emergência da cadeira de rodas. Isso pode gerar situações perigosas no trânsito. Sempre instale os cabos e as conexões de encaixe de forma que não possam se danificar nem soltar.

ADVERTÊNCIA

Movimentos descontrolados de componentes durante os ajustes

Pinçamento, esmagamento, choque devido à não observância das indicações de manutenção e reparo

- ▶ Certifique-se de nunca colocar qualquer parte do corpo como, por exemplo, mãos ou a cabeça, na área de risco.
- ▶ Execute os trabalhos junto com uma pessoa para auxiliar na fixação.

CUIDADO

Trabalhos de elevação incorretos

Pinçamento, esmagamento, choque devido à não observância dos avisos de segurança

- ▶ Algumas peças da cadeira de rodas motorizada são bastante pesadas, como por ex., baterias, estrutura, assento e motores. Atente para a elevação correta dessas peças sob o aspecto ergonômico. Utilize equipamentos de elevação de dimensões suficientes ou execute esses trabalhos junto com uma pessoa para auxiliar na fixação. Nesse caso, você e o ajudante devem segurar nos tubos da estrutura, embaixo do assento, com as duas mãos e em ambos os lados do produto.
- ▶ Se for necessário executar trabalhos embaixo de peças ou equipamentos suspensos, use equipamentos apropriados para impedir que se soltem, desloquem ou caiam.
- ▶ Ao utilizar plataformas elevatórias, certifique-se de que a cadeira de rodas motorizada esteja posicionada no centro da superfície de elevação e que nenhuma peça se projete para a área de risco.

INDICAÇÃO**Cabeamento incorreto**

Danificação dos cabos ou conexões de encaixe frouxas devido a erro de montagem

- ▶ Em todos os trabalhos de montagem, tenha atenção aos cabos fixados no produto por prendedores.
- ▶ Se necessário, corte os prendedores de cabos com cuidado com um alicate de corte adequado. Cuidado para não danificar os cabos.
- ▶ Instale os cabos de forma a evitar danificações. Nas peças móveis, forme um arco adequado com o cabo para permitir movimentos livres de tensão.
- ▶ Use somente material de fixação adequado (p. ex., prendedores de cabo). Fixe também as conexões de encaixe no produto utilizando prendedores de cabo, para evitar a desconexão acidental.

3.4 Indicações de segurança para a programação**⚠ ADVERTÊNCIA****Configuração incorreta do comando**

Queda, tombamento, colisão devido a parâmetros ajustados incorretamente

- ▶ Observe que alterações nos ajustes dos parâmetros leva a uma alteração no comportamento da marcha. Especialmente as alterações dos parâmetros de velocidade, aceleração, frenagem ou do joystick podem levar a comportamentos de marcha inesperados com perda do controle e, em consequência disso, a acidentes.
- ▶ A alteração dos ajustes dos parâmetros do comando só pode ser executada pelo pessoal técnico. O fabricante ou o fabricante do comando não assume qualquer responsabilidade em caso de danos resultantes do ajuste de parâmetros incorreto ou inadequado às capacidades do utilizador.
- ▶ Depois de qualquer alteração dos ajustes dos parâmetros, o utilizador tem que testar o comportamento de marcha do produto sob a supervisão do pessoal técnico.

3.5 Indicações de segurança para manutenção e reparo**⚠ CUIDADO****Danos ao produto, ruídos ou odores inesperados**

Prejuízos à saúde do usuário

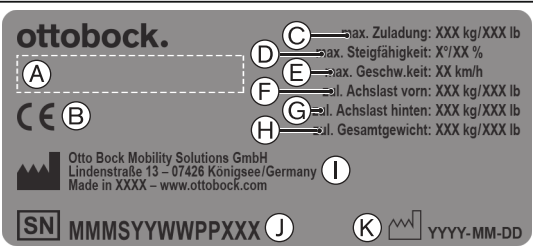
- ▶ Comunique à Ottobock os danos ao produto que possam trazer prejuízo à saúde do usuário. Dentre esses, incluem-se movimentos descontrolados do produto e ruídos ou odores inesperados, ou não constatados antes, que divergem fortemente do estado de entrega do produto.

3.6 Outras indicações**INFORMAÇÃO**

O número de série, necessário para consultas e encomendas de peças de reposição e acessórios de um dispositivo médico, está contido na placa de identificação. Explicações sobre a placa de identificação estão contidas no capítulo "Placa de identificação" (consulte a página 7).

3.7 Placa de identificação

As placas de identificação estão localizadas lateralmente à estrutura, sob o assento.

Rótulo/etiqueta	Significado
	A Nome do produto do fabricante
	B Marcação CE
	C Capacidade de carga máxima (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	D Capacidade máxima de subida (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	E Velocidade máxima (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	F Carga permitida para eixo dianteiro
	G Carga permitida para eixo traseiro
	H Peso total admissível
	I Dados do fabricante/endereço

Rótulo/etiqueta	Significado
	J Número de série ¹⁾
	K Data de fabricação ²⁾
	L Símbolo para dispositivos médicos (Medical Device)
	M ADVERTÊNCIA! Leia as instruções de utilização antes de usar o produto. Observe as indicações de segurança importantes (por ex., avisos, precauções).
	N Símbolo para a coleta seletiva de aparelhos elétricos e eletrônicos. Os componentes da cadeira de rodas motorizada e as baterias não podem ser eliminados no lixo doméstico.
	O Código de artigo do fabricante para a versão do produto
	P Número de série (PI) ^{3),1)}
Q Número de artigo global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

¹⁾ MMM = Modelo/variante de modelo; S = código para velocidade; YY = ano de produção; WW = semana de produção; PP = local de produção; XXX = número contínuo de produção

²⁾ YYYY = ano de produção; MM = mês de produção; DD = dia de produção

³⁾ UDI-PI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Para obter informações sobre outras placas de aviso consultar o manual de utilização (usuário).

4 Entrega

4.1 Material fornecido

Em geral, a cadeira de rodas motorizada é fornecida como produto padrão com um equipamento básico (de acordo com o formulário de pedido) e pronta para o uso.

Outros elementos fornecidos:

- Opcionais conforme a encomenda
- Carregador
- Manual de Utilização (Pessoal Técnico), Manual de Utilização (Usuário)
- Instruções de utilização para opcionais (conforme o equipamento)

4.2 Opcionais

O formulário de pedido para opcionais contém a lista completa dos opcionais disponíveis junto com o produto. O uso dos opcionais é descrito detalhadamente nas instruções de utilização (utilizador).

4.3 Armazenamento

INDICAÇÃO
<p>Descarga profunda Danificação da bateria devido à corrente de standby</p> <p>► Desconecte o cabo da bateria do controlador em caso de um período de imobilização superior a 3 dias (consulte a página 9).</p>

Caso a cadeira de rodas motorizada não seja utilizada por um período superior a **3 dias**, deve ser observado o seguinte:

Condições de armazenamento

- Armazenar a cadeira de rodas motorizada em local fechado, seco e com suficiente circulação de ar, bem como protegido de influências externas. Indicações concretas sobre as condições de armazenamento: consulte a página 26.
- Proteger as rodas contra geada no solo, por exemplo, levantando-as completamente com um cavalete de montagem ou colocando-as sobre tábuas de madeira.
- Manter uma distância suficiente de fontes de calor. Períodos prolongados de imobilização ou o forte aquecimento dos pneus (por exemplo, na proximidade de aquecedores ou forte incidência de luz solar através de vidros) podem resultar na deformação permanente dos pneus.

- Girar as rodas semanalmente para evitar que se esvaziem.
- Em caso de armazenamento prolongado, armazenar a cadeira de rodas motorizada de forma a que as rodas não fiquem em contato com o solo.

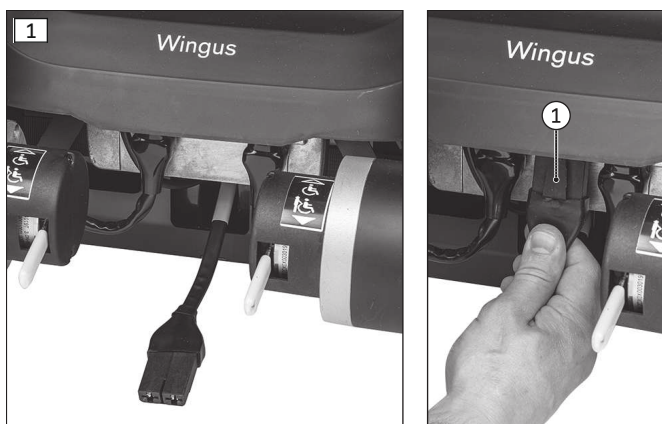
Indicações relativas aos pneus

- Se a cadeira de rodas motorizada não for movimentada por alguns dias, poderão ocorrer alterações permanentes de cor nos pontos de contato com o solo. Por esse motivo, providencie uma base apropriada em caso de imobilização prolongada.
- Evitar a colocação desnecessária da cadeira de rodas ao ar livre. A exposição direta à luz solar/UV leva a um rápido envelhecimento dos pneus. As consequências disso são um endurecimento da superfície do perfil e a quebra de cantos do perfil do pneu.
- A fim de garantir uma marcha segura, os pneus têm que ser substituídos quando a profundidade dos perfis for inferior a **1 mm (0,04")**.
- Os pneus devem ser substituídos a cada **2 anos independentemente de seu desgaste**.
- No caso de cadeiras de rodas motorizadas com pneus em PU, uma imobilização prolongada pode causar deformações nos pneus (pneus vazios). Com o tempo, essas deformações desaparecem com o uso.

5 Estabelecer a operacionalidade

5.1 Operacionalidade

Para estabelecer a operacionalidade, deve ser efetuada a conexão de encaixe entre o cabo da bateria e o controlador. A conexão de encaixe está localizada embaixo do lado de trás da cobertura da bateria.



Conectar o cabo da bateria

- 1) Segurar o conector do cabo da bateria na mão. O conector está localizado entre os motores, embaixo da cobertura da bateria (veja a fig. 1, esquerda).
- 2) Inserir o conector na conexão de encaixe do controlador (veja a fig. 1, direita).

Desconectar o cabo da bateria

- 1) Tirar o conector do cabo da bateria do controlador. Pressionar o gancho de fecho rápido para soltar o conector (veja a fig. 1, pos. 1).
- 2) Deixar o cabo da bateria pendurado, sem prendê-lo (veja a fig. 1, esquerda).

5.2 Carregamento das baterias

⚠ ADVERTÊNCIA

Carregamento ou uso incorreto da bateria

Lesões devido a um incêndio ou explosão, danificação da bateria, curto-circuito

- ▶ Observe as indicações de segurança contidas nas instruções de utilização (usuário), capítulo "Utilização" > "Baterias/Processo de carregamento".

⚠ ADVERTÊNCIA

Ventilação insuficiente do carregador durante o processo de carregamento

Queimaduras devido ao superaquecimento/inflamação do carregador

- ▶ Certifique-se de que o carregador não superaqueça durante o carregamento.
- ▶ Certifique-se de que as fendas de refrigeração, bem como as fendas de ventilação, situadas no lado posterior do aparelho, não estejam cobertas.

⚠ CUIDADO

Uso de vestuário de trabalho inadequado

Queimaduras químicas devido a proteção deficiente

- ▶ Nos trabalhos efetuados nas baterias, use vestuário de trabalho adequado (por exemplo, luvas e óculos de proteção).

Para informações completas sobre o processo de carregamento, consulte o manual de utilização (usuário) da cadeira de rodas motorizada.

A cadeira de rodas motorizada deve ser entregue ao usuário com as baterias completamente carregadas.

5.3 Rebatimento do encosto para cima/para baixo

O encosto deve ser rebatido para cima e fixado após ser desempacotado.

Para informações mais detalhadas, consulte o manual de utilização (usuário) da cadeira de rodas motorizada.

5.4 Fixar os apoios de braços

Eventualmente, os apoios de braços precisam ser fixados com os pinos de aperto (presilhas) após a desembalagem.

Para informações mais detalhadas, consulte o manual de utilização (usuário) da cadeira de rodas motorizada.

6 Ajustes e instruções de montagem

6.1 Pré-requisitos

ADVERTÊNCIA

Ajustes incorretos

Tombamento, queda ou posturas incorretas do usuário devido a ajustes incorretos

- ▶ Os trabalhos de montagem e ajuste podem ser efetuados somente por pessoal técnico.
- ▶ Somente podem ser realizados os ajustes descritos nestas instruções de utilização.
- ▶ Os ajustes somente podem ser realizados dentro das margens permitidas, de modo a não comprometer a estabilidade (ver este capítulo e o capítulo "Dados técnicos"). Em caso de dúvidas, consulte o atendimento ao cliente do fabricante (os endereços se encontram no lado interior da capa).
- ▶ Realize verificações apenas na presença de outra pessoa.
- ▶ Se não estiver descrito expressamente, você não pode realizar ajustes com a pessoa sentada no produto.
- ▶ Em todas as verificações, proteja o usuário contra quedas.
- ▶ Aperte bem todas as conexões roscadas antes de testar as alterações dos ajustes com o usuário sentado no produto.
- ▶ Verifique se o produto está funcionando com segurança antes da entrega.

CUIDADO

Conexões roscadas não fixadas

Pinçamento, esmagamento, tombamento, queda do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Depois de todos os ajustes, reaperte os parafusos e porcas de fixação. Ao fazê-lo, aplique os torques de aperto especificados.
- ▶ Após afrouxar parafusos com proteção de rosca, troque esses parafusos por novos providos de proteção de rosca ou fixe os parafusos antigos com massa de proteção de rosca de fixação média (p. ex. Loctite 241).
- ▶ Sempre troque os parafusos e porcas autofixantes por novos do mesmo tipo após a desmontagem.

As ferramentas necessárias aos trabalhos de montagem, ajuste e manutenção, bem como os torques de aperto das conexões roscadas, estão especificados no capítulo "Anexos" (consulte a página 29).

Antes de realizar os ajustes, é necessário limpar bem todas as peças do produto.

6.2 Montagem dos opcionais

Para este tipo de cadeira de rodas, é possível a instalação posterior de opcionais. A montagem deve ser efetuada pelo pessoal técnico antes da entrega.

A seguir, são descritos os procedimentos de montagem para todos os opcionais que podem ser fornecidos.

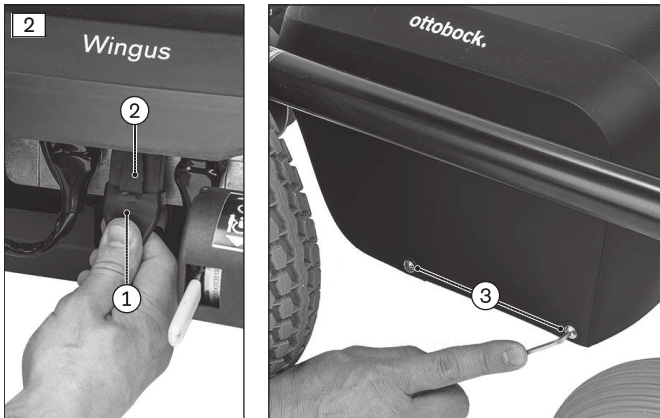
6.2.1 Baterias de gel

⚠ CUIDADO

Curto-circuito da bateria

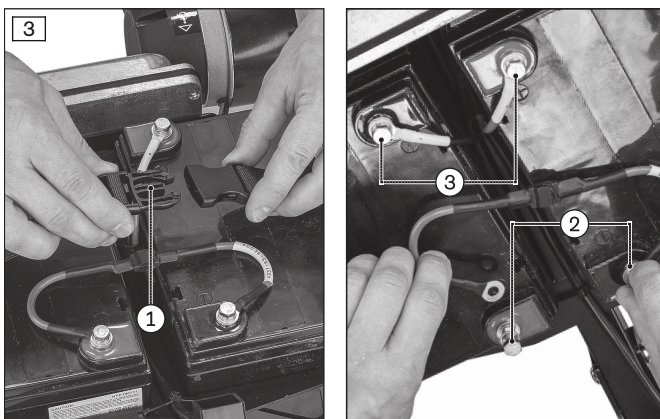
Queimaduras, ferimentos; danificação do sistema elétrico/eletrônico devido ao manuseio incorreto da bateria

- ▶ Utilize apenas ferramentas isolantes em todos os trabalhos de manutenção efetuados na bateria.
- ▶ Nunca ligue dois polos de uma bateria com condutores metálicos (com o tubo da estrutura, por exemplo).
- ▶ Observe a polaridade correta ao conectar o cabo da bateria. Para isso, consulte o esquema de conexões da bateria situado no lado de dentro da cobertura da bateria.



Retirar a cobertura da bateria

- 1) Tirar o conector do cabo da bateria do controlador (veja a fig. 2, pos. 1). Pressionar o gancho de fecho rápido para soltar o conector (veja a fig. 2, pos. 2).
- 2) Soltar os 4 parafusos de sextavado interno da cobertura da bateria (veja a fig. 2, pos. 3).
- 3) Retirar a cobertura da bateria.



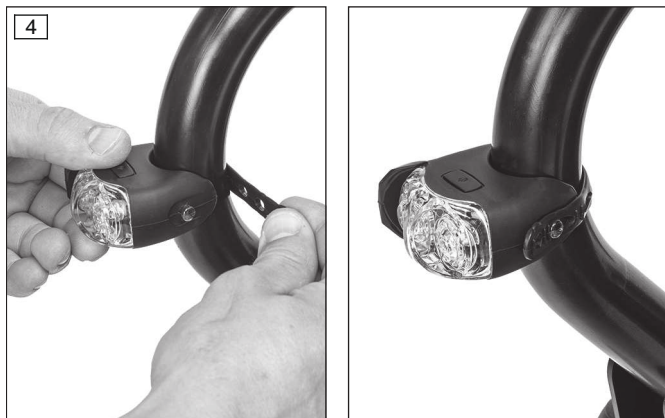
Substituição da bateria

- 1) Abrir o cinto de fixação superior no suporte da bateria (veja a fig. 3, pos. 1).
- 2) Abrir o cinto de fixação lateral no suporte da bateria (sem ilustração).
- 3) Desparafusar os parafusos terminais da bateria.
- 4) Soltar ambos os cabos da bateria (veja a fig. 3, pos. 2/3).
- 5) Levantar e retirar as baterias (sem ilustração).
- 6) Colocar as baterias de gel alternativas de forma análoga no suporte da bateria (sem ilustração).

INDICAÇÃO! Aparafusar os parafusos terminais só depois de inserir a bateria. Existe um maior risco de curto-circuito, p. ex., ao encostar ambos os parafusos na estrutura.

- 7) Fixar os cabos da bateria de maneira correspondente à situação original. Para tal, utilizar o esquema de conexões da bateria na tampa da bateria (veja a fig. 3, pos. 2/3).
- 8) Primeiro afrouxar ligeiramente os cintos de fixação, depois fechá-los e apertá-los puxando a alça.
- 9) Recolocar a cobertura da bateria e apertar os parafusos de sextavado interno (veja a fig. 2, pos. 2).

6.2.2 Iluminação (não prevista para o tráfego em vias públicas)



- 1) Abrir a tira elástica.
- 2) Segurar a lâmpada junto ao tubo da estrutura.
- 3) Pressionar a tira elástica sobre o pino de retenção.

6.2.3 Iluminação para o tráfego em vias públicas

INFORMAÇÃO

- ▶ Antes dos trabalhos descritos a seguir, tire o conector do cabo da bateria do controlador. Conecte-o novamente apenas para o teste de funcionamento.
- ▶ Para a montagem descrita a seguir, deixe o conjunto de iluminação unido da maneira como foi fornecido. As lâmpadas já se encontram conectadas ao cabo fornecido junto com o conjunto de iluminação. Para uma melhor orientação, o cabo possui marcações indicando o local de montagem: Front left = dianteira esquerda; Front right = dianteira direita; Back left = traseira esquerda; Back right = traseira direita.
- ▶ Para facilitar a montagem, você pode desconectar as lâmpadas temporariamente do cabo do conjunto de iluminação. Antes da instalação na placa de assento, observe que as lâmpadas têm construção diferente. Você pode ver a diferença pelo número de artigo impresso do fabricante: iluminação dianteira = 140033C. Iluminação traseira = 140033B.
- ▶ As lâmpadas devem ser aparafusadas no lado correto do produto (piscas em cima, faróis embaixo). Para ajudar na orientação: a inscrição na tampa transparente das lâmpadas deve estar em cima, antes de aparafusar (de cabeça para baixo).



Montar o módulo de teclas de iluminação

- 1) Soltar o painel de comando da placa de suporte (veja a fig. 5, pos. 1).
- 2) Deslocar a placa de suporte adicional para debaixo do painel de comando (veja a fig. 5, pos. 2).
- 3) Aparafusar ambas as placas de suporte firmemente com o painel de comando (veja a fig. 5, pos. 1).
- 4) Montar o módulo de teclas (veja a fig. 5, pos. 3) na nova placa de suporte, no lado correto (veja a fig. 5, pos. 4).

INFORMAÇÃO: As luzes de controle estão voltadas para o painel de comando (sem ilustração).



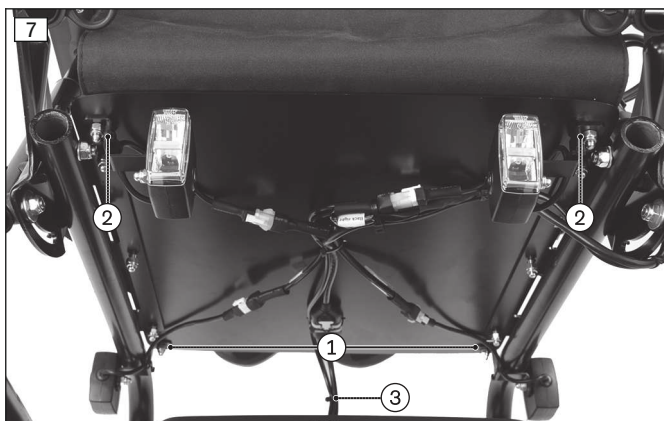
Conduzir o cabo do conjunto de iluminação à placa de assento

- 1) Conduzir o cabo do conjunto de iluminação embaixo e ao longo da almofada do apoio de braços. Fixá-lo com velcro no primeiro ponto de fixação (veja a fig. 6, pos. 1).
- 2) Continuar conduzindo o cabo ao longo do tubo do apoio de braços. Fixar o cabo com 2 braçadeiras de cabo (veja a fig. 6, pos. 2).
- 3) Conduzir o cabo até embaixo da placa de assento. Fixar o cabo ao cabo do painel de comando com um prendedor de cabos (veja a fig. 6, pos. 3).

INFORMAÇÃO

► Antes da montagem das lâmpadas, observe o seguinte:

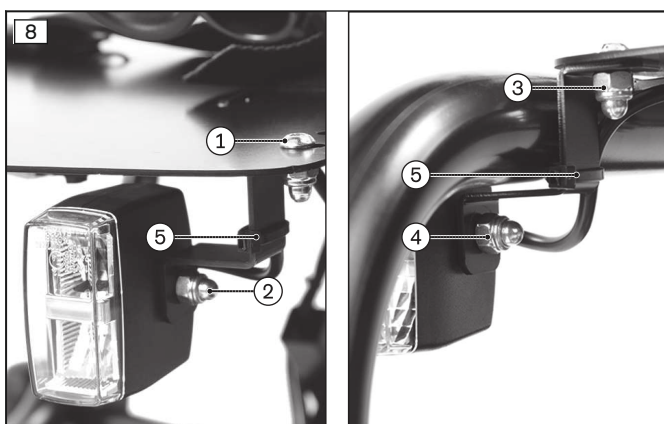
- Se a placa de assento estiver ajustada na profundidade do assento mínima (placa de assento completamente para trás), o orifício dianteiro da placa de assento será usado "duplamente": o parafuso de fixação prenderá tanto a placa de assento na estrutura como a placa de suporte da lâmpada.
- Se a placa de assento estiver ajustada na profundidade do assento máxima (placa de assento completamente para a frente), o orifício traseiro da placa de assento será usado "duplamente": o parafuso de fixação prenderá tanto a placa de assento na estrutura como a placa de suporte da lâmpada.

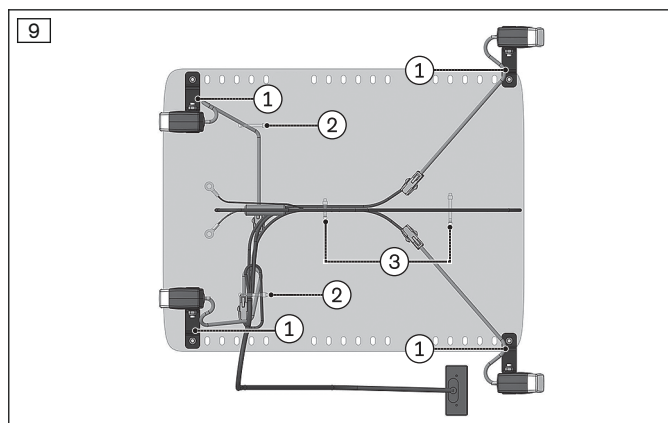


Montar as lâmpadas

- 1) Embaixo do assento, colocar o cabo do conjunto de iluminação com as lâmpadas conectadas sobre a cobertura da bateria observando os lados corretos.

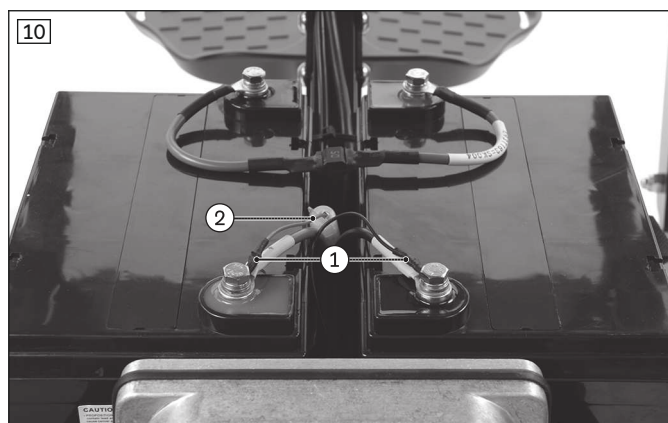
INFORMAÇÃO: Para facilitar a montagem, você pode desconectar as lâmpadas do cabo do conjunto de iluminação. É imprescindível observar as respectivas informações no início do capítulo.
- 2) Montar as lâmpadas traseiras:
 - Aparafusar firmemente a placa de suporte de cada lâmpada na extremidade traseira embaixo da placa de assento (veja a fig. 7, pos. 1; veja a fig. 8, pos. 1).
 - Aparafusar a respectiva lâmpada na placa de suporte observando o lado correto (veja a fig. 8, pos. 2).
- 3) Montar as lâmpadas dianteiras embaixo da placa de assento:
 - Aparafusar firmemente as placas de suporte na extremidade dianteira embaixo da placa de assento (veja a fig. 7, pos. 2; veja a fig. 8, pos. 3).
 - Aparafusar as lâmpadas na placa de suporte observando os respectivos lados corretos (veja a fig. 8, pos. 4).





Fixar e conectar os cabos

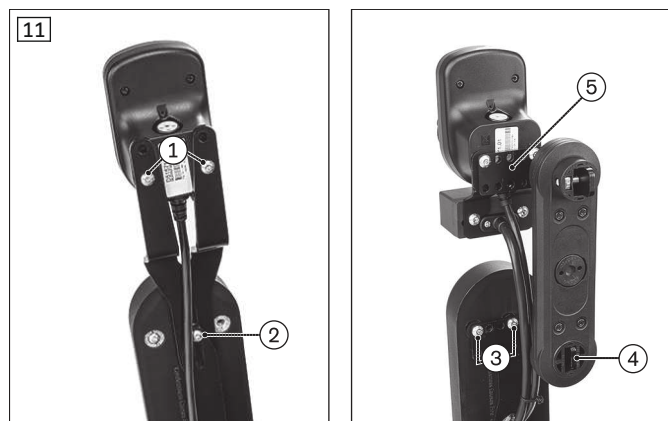
- 1) Fixar o cabo do conjunto de iluminação embaixo da placa de assento:
 - Fixar o cabo de cada lâmpada na placa de suporte com prendedores de cabos (veja a fig. 9, pos. 1, lado direito da figura = frente, na direção da marcha; veja a fig. 8, pos. 5).
 - Fixar o cabo de cada lâmpada traseira adicionalmente na placa de assento com prendedores de cabos (veja a fig. 9, pos. 2).
 - Fixar o cabo principal do conjunto de iluminação na placa de assento com 2 prendedores de cabos (veja a fig. 9, pos. 3).
- 2) Puxar para a frente a extremidade do cabo com os dois contatos de bateria. Fixar o cabo ao cabo do comando com um prendedor de cabos (veja a fig. 7, pos. 3).
Atentar para que o comprimento seja suficiente para permitir a conexão da extremidade do cabo com os contatos da bateria.



Conectar o módulo de teclas de iluminação e testar o funcionamento

- 1) Aparafusar ambas as extremidades do cabo nos contatos da bateria. O cabo vermelho é ligado à conexão vermelha (veja a fig. 10, pos. 1).
- 2) Girar a extremidade do cabo com o fusível de forma a posicioná-lo entre as baterias (veja a fig. 10, pos. 2). Isso evita que o fusível fique batendo na tampa da bateria.
- 3) Reinsere o conector do cabo da bateria no controlador (consulte a página 9).
- 4) Efetuar um teste de funcionamento (consulte o capítulo "Iluminação" das instruções de utilização - utilizador):
 - A montagem foi bem-sucedida, se as funções de ligar/desligar a luz, pisca esquerdo/direito e pisca-alerta estiverem funcionando corretamente.
 - Certificar-se de que, em cada lâmpada, o pisca está em cima e o farol, embaixo.

6.2.4 Suporte do painel de comando deslocável para posição paralela



- 1) Remover o painel de comando do respectivo suporte montado. Soltar os 2 parafusos de sextavado interno (veja a fig. 11, pos. 1).
- 2) Retirar o suporte antigo do painel de comando do apoio de braços. Soltar os 2 parafusos de sextavado interno (veja a fig. 11, pos. 2). **Observação:** o segundo parafuso não aparece na figura.
- 3) Montar a placa de suporte para o suporte articulado do painel de comando (veja a fig. 11, pos. 3).
INFORMAÇÃO: As placas de suporte devem ser giradas para fora, a fim de evitar que o suporte articulado do painel de comando estreite a área do assento. Como orientação: o apoio de braços possui um pequeno "arredondamento". Este está sempre voltado para fora.

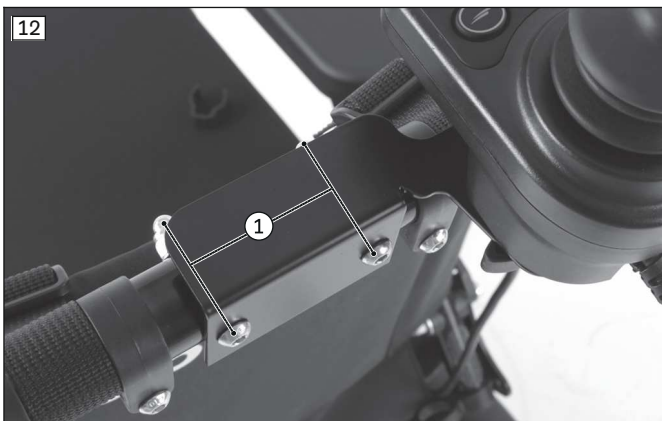
- 4) Colocar o suporte do painel de comando sobre a placa de suporte no lado correto (veja a fig. 11, pos. 4).
- 5) Aparafusar firmemente o painel de comando na placa de suporte (veja a fig. 11, pos. 5).

Se houver um módulo de teclas de iluminação: aparafusar ambas as placas de suporte firmemente com o painel de comando (veja a fig. 11, pos. 5).

6.2.5 Suporte para o comando para acompanhante

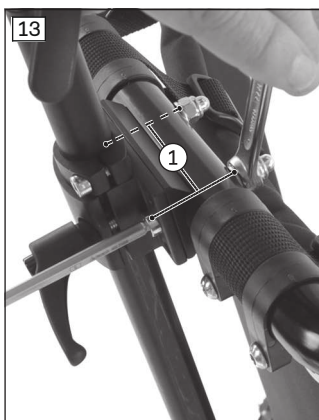
INFORMAÇÃO

- ▶ O suporte para o comando para acompanhante permite fixar o painel de comando e o módulo de teclas Iluminação no encosto. Com isso, o acompanhante pode assumir o comando da cadeira de rodas motorizada.
- ▶ O sistema permite que o acompanhante troque, se necessário, a posição do painel de comando/módulo de teclas entre o suporte do painel de comando no apoio de braços e o suporte para o comando para acompanhante, por conta própria. Instrua o acompanhante sobre isso. O acompanhante deve fixar o painel de comando/módulo de teclas sempre com a ajuda dos parafusos borboleta fornecidos.
- ▶ Informe o acompanhante, em especial, sobre a necessidade da fixação correta do cabo no encosto ou no tubo do apoio de braços. Mostre ao acompanhante como ele deve passar e fixar o cabo com segurança e sem risco de esmagamentos, ao trocar a posição do painel de comando/módulo de teclas.
- ▶ Informe o acompanhante de que, para rebater o encosto, o painel de comando/módulo de teclas precisa ser removido temporariamente do suporte para o comando para acompanhante, devido ao comprimento justo do cabo. Para mais informações, consulte as instruções de utilização (utilizador).



Montar o suporte para o comando para acompanhante no tubo do encosto (variante 1)

- 1) Parafusar o suporte no tubo do encosto com os 2 parafusos de sextavado interno, arruelas e porcas-calota fornecidos (veja a fig. 12, pos. 1).
- 2) Apertar os parafusos de sextavado interno e as porcas-calota.



Montar o suporte para o comando para acompanhante no kit de montagem de apoios de cabeça e nuca (variante 2)

- 1) Soltar o kit de montagem para apoios de cabeça e nuca do parafuso do adaptador (veja a fig. 13, pos. 1). A placa adaptadora fica livre (veja a fig. 20).
- 2) Deixar à mão os parafusos de sextavado interno, porcas-calota e arruelas removidos para usá-los novamente.
- 3) Colocar o suporte na placa adaptadora liberada (veja a fig. 13, pos. 2).
- 4) Parafusar o suporte no tubo do encosto, junto com o kit de montagem para apoios de cabeça e nuca e os parafusos de sextavado interno, arruelas e porcas-calota preparados (veja a fig. 13, pos. 3).
- 5) Apertar os parafusos de sextavado interno e as porcas-calota.



Deslocamento do painel de comando e módulo de teclas iluminação (opcional)

1) Soltar o painel de comando e, se houver, o módulo de teclas Iluminação do respectivo suporte (veja a fig. 5, pos. 1).

2) **Se necessário:** desmontar o suporte do painel de comando do apoio de braços (consulte a página 14).

INFORMAÇÃO: Deixe o suporte do painel de comando no apoio de braços, se o acompanhante quiser trocar a posição do painel de comando/módulo de teclas entre o suporte do painel de comando no apoio de braços e o suporte para o comando para acompanhante, por conta própria.

3) Soltar a fixação do cabo no tubo do apoio de braços (veja a fig. 6, pos. 1/2).

4) Puxar o cabo do painel de comando/módulo de teclas por baixo do assento e conduzi-lo verticalmente para cima atrás do encosto (veja a fig. 14, pos. 1).

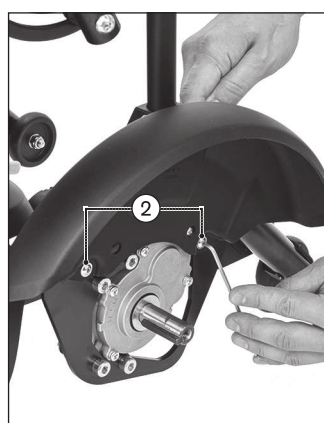
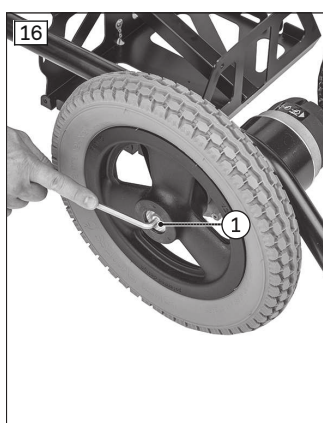
5) Colocar o painel de comando sobre o suporte para o comando para acompanhante (veja a fig. 15, pos. 1).

Se necessário: colocar o módulo de teclas Iluminação com a chapa de fixação junto ao suporte para o comando para acompanhante (veja a fig. 15, pos. 2).

6) Parafusar o painel de comando/módulo de teclas no suporte para o comando para acompanhante com os parafusos borboleta (veja a fig. 15, pos. 3).

7) Fixar o cabo com uma tira de velcro no tubo do encosto (veja a fig. 15, pos. 4). Os cabos do painel de comando/módulo de teclas descem na vertical atrás da almofada do encosto (veja a fig. 14, pos. 1).

6.2.6 Para-lama das rodas de acionamento



1) Elevar a cadeira de rodas motorizada.

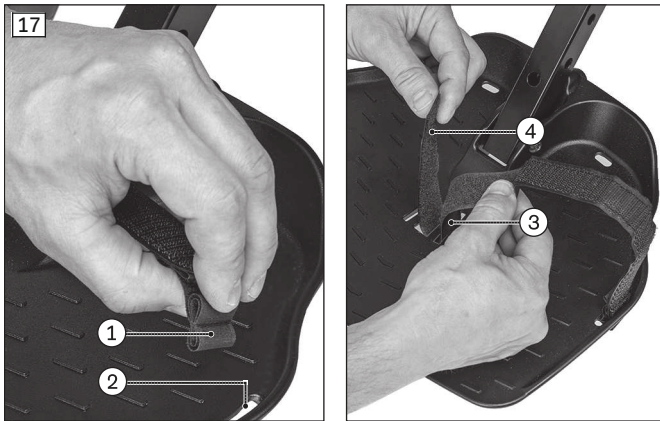
2) Girar as rodas de acionamento de forma a ter acesso livre aos orifícios de montagem (veja a fig. 16, pos. 2).

Se necessário: como alternativa, as rodas de acionamento podem ser desaparafusadas (veja a fig. 16, pos. 1).

3) Montar o para-lama na estrutura com os 2 parafusos de sextavado interno fornecidos (veja a fig. 16, pos. 2). Os parafusos de sextavado interno são inseridos de fora para dentro.

4) Apertar os parafusos sextavados com **5 Nm**.

6.2.7 Cinto de posicionamento - Pé



- 1) Passar o bloqueio de inserção do cinto de posicionamento (veja a fig. 17, pos. 1) de cima para baixo pela fenda externa da placa de pés (veja a fig. 17, pos. 2). Alinhar a extremidade transversalmente embaixo da placa de pés, para que não possa deslizar para fora da fenda (sem ilustração).
- 2) Conduzir a extremidade livre do cinto de posicionamento de cima para baixo pela fenda interna da placa de pés (veja a fig. 17, pos. 3).
- 3) Conduzir a extremidade livre do cinto de posicionamento de novo para cima depois de passá-la em torno da barra transversal e fechar o velcro (veja a fig. 17, pos. 4).

6.2.8 Pelota peito-ombro

INFORMAÇÃO

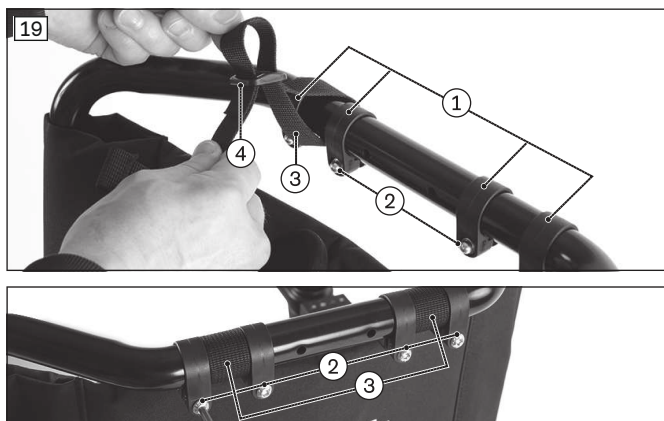
- ▶ Observe também os avisos de segurança e as instruções de montagem e ajuste contidos nas instruções de utilização do sistema de cintos.
- ▶ As indicações sobre o posicionamento correto do utilizador no assento, bem como sobre a colocação correta do sistema de cintos podem ser consultadas nas instruções de utilização (utilizador) desta cadeira de rodas motorizada.
- ▶ Entregue as instruções de utilização do sistema de cintos ao utilizador juntamente com a cadeira de rodas motorizada.



Montar a pelota peito-ombro no tubo do encosto inferior

- 1) Soltar o parafuso de sextavado interno entre o tubo do encosto e o escudo de rolamento em ambos os lados e retirá-lo (sem ilustração).
- 2) Segurar a placa de montagem de 3 fendas junto ao escudo de rolamento e alinhá-la para a frente diagonalmente (veja a fig. 18, pos. 1).
- 3) Inserir o parafuso de sextavado interno mais longo fornecido, no lugar do parafuso retirado (veja a fig. 18, pos. 2). Ao fazer isso, observar a sequência das buchas e arruelas (veja a fig. 18, pos. 3).
- 4) Apertar firmemente os parafusos de sextavado interno com as porcas-calotas (veja a fig. 18, pos. 2/4).
- 5) Colocar a pelota peito-ombro na direção em que será usada, sobre a almofada de assento (sem ilustração).
- 6) Inserir as pontas das tiras de cinto inferiores nas placas de montagem de 3 fendas e apertá-las (veja a fig. 18, pos. 5).

INFORMAÇÃO: Para a condução dos cintos, observe as indicações contidas nas instruções de utilização do sistema de cintos.



Montar a pelota peito-ombro no tubo do encosto superior

- 1) No tubo do encosto, montar previamente 2 braçadeiras de cada lado, com uma distância entre si correspondendo aproximadamente à largura das tiras de cinto (veja a fig. 19, pos. 1/2).
- 2) Conduzir as tiras de cinto superiores da pelota peito-ombro em volta do tubo do encosto passando-as entre as braçadeiras (veja a fig. 19, pos. 3)
- 3) Fixar as tiras de cinto no tubo do encosto por meio das fivelas deslizantes (veja a fig. 19, pos. 4). As tiras de cinto devem ficar apertadas junto ao tubo do encosto.
- 4) Deslocar as braçadeiras esquerda e direita para junto de cada tira de cinto no tubo do encosto (veja a fig. 19, pos. 1/3). Apertar firmemente as braçadeiras com os parafusos de sextavado interno e as porcas-calotas (veja a fig. 19, pos. 2).

Ajustar a pelota peito-ombro

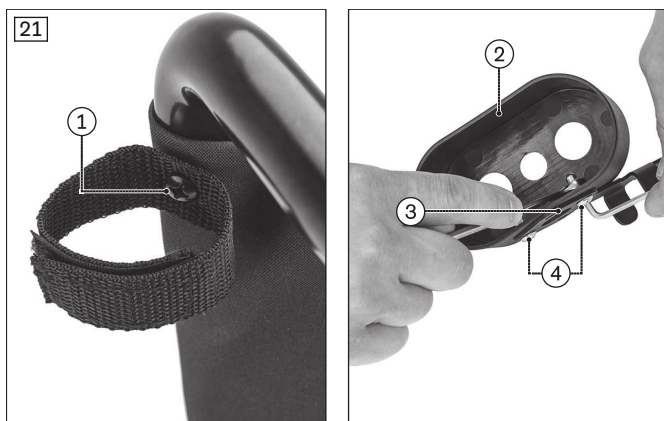
As indicações sobre o ajuste correto da pelota peito-ombro podem ser consultadas nas instruções de utilização (utilizador) desta cadeira de rodas motorizada bem como nas instruções de utilização fornecidas com o sistema de cintos.

6.2.9 Adaptador para kit de montagem de apoios de cabeça e nuca



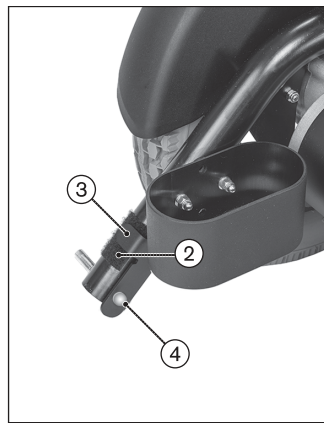
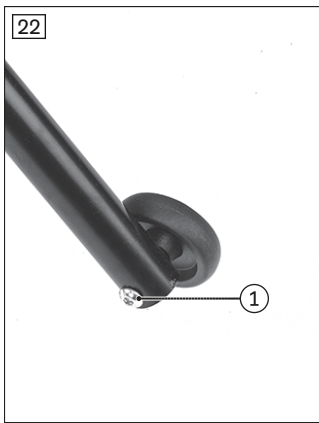
- 1) Montar a placa adaptadora no tubo do encosto com os 2 parafusos de sextavado interno fornecidos (veja a fig. 20, pos. 1). Apertar os parafusos de sextavado interno com **10 Nm**.
- 2) Agora é possível fixar um kit de montagem de apoio de cabeça (não incluído no material fornecido).

6.2.10 Suporte de bengala



Montar a alça, preparar o módulo

- 1) Soltar o parafuso Phillips e montar a alça do suporte de bengala no tubo do encosto (veja a fig. 21, pos. 1).
- 2) Preparar o módulo. Unir a placa de suporte com o suporte de bengala (veja a fig. 21, pos. 2/3). Apertar firmemente os parafusos de sextavado interno fornecidos com as porcas-calotas (veja a fig. 21, pos. 4).



Montar o módulo de suporte de bengala no dispositivo antitombamento

- 1) Remover o rodízio antitombamento (veja a fig. 22, pos. 1).
- 2) Colar a fita de laços fornecida para proteger contra vibrações (veja a fig. 22, pos. 2).
- 3) Colocar o módulo de suporte de bengala no tubo antitombamento (veja a fig. 22, pos. 3).
- 4) Inserir o parafuso do rodízio antitombamento de dentro para fora através da placa de suporte do suporte de bengala e do tubo antitombamento (veja a fig. 22, pos. 4).
- 5) Montar o rodízio antitombamento externamente (veja a fig. 22, pos. 1). Apertar o parafuso de sextavado interno/a porca-calota, de maneira que o rodízio antitombamento ainda gire com alguma resistência.

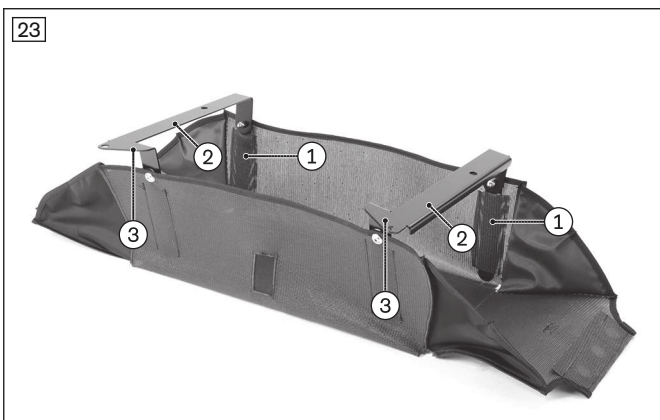
6.2.11 Porta-objetos

⚠ CUIDADO

O produto contém ímãs

Esmagamentos devido ao manuseio incorreto

- ▶ Os ímãs possuem grande força de atração e podem levar a esmagamentos em caso de descuido no manuseio. Tome cuidado com os dedos da mão ou a pele na área do fecho.



Preparar o porta-objetos

- 1) Colocar as placas pequenas nos bolsos laterais do porta-objetos. Os orifícios oblongos estão voltados para cima (veja a fig. 23, pos. 1).
- 2) Montar as placas de suporte nas placas pequenas usando o material de montagem fornecido (veja a fig. 23, pos. 2). O lado pontudo das placas de suporte estão voltados para a frente, na direção da marcha, para a montagem posterior (veja a fig. 23, pos. 3).



Fixar o porta-objetos

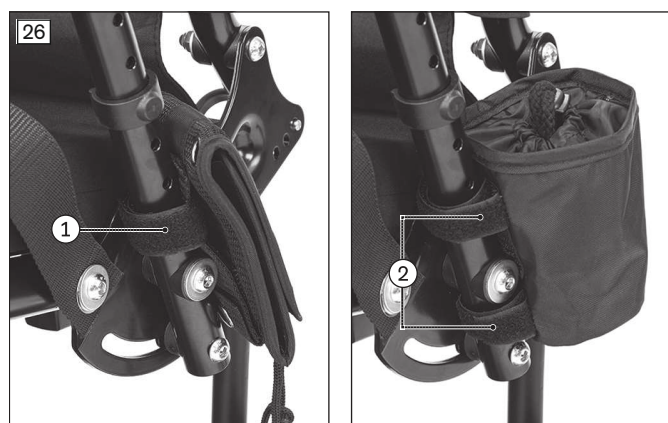
- 1) Retirar a almofada do assento.
- 2) Definir os pontos de montagem adequados embaixo da placa de assento (veja a fig. 24, frente: pos. 1; atrás: pos. 2).
- 3) Fixar as placas de suporte do porta-objetos nos pontos de montagem definidos na placa de assento. Apertar a conexão roscada com **10 Nm** (veja a fig. 24, pos. 1/2).
- 4) Recolocar a almofada do assento.



Verificar o porta-objetos

- 1) A borda anterior do porta-objetos está alinhada aproximadamente à borda anterior da cobertura da bateria (veja a fig. 25, pos. 1).
- 2) Os fechos magnéticos podem ser bem apoiados sobre o tubo da estrutura.

6.2.12 Fixação de outros opcionais



- **Bolsa para telefone celular:** a fixação é feita lateralmente no tubo do apoio de braços com uma fita de velcro (veja a fig. 26, pos. 1).
- **Suporte para bebidas:** a fixação é feita lateralmente no tubo do apoio de braços com uma fita de velcro (veja a fig. 26, pos. 2).
- **Almofada de assento alternativa** (conforme o formulário de pedido): a fixação é feita na placa de assento com um fecho de velcro (sem ilustração).

6.3 Ajustes

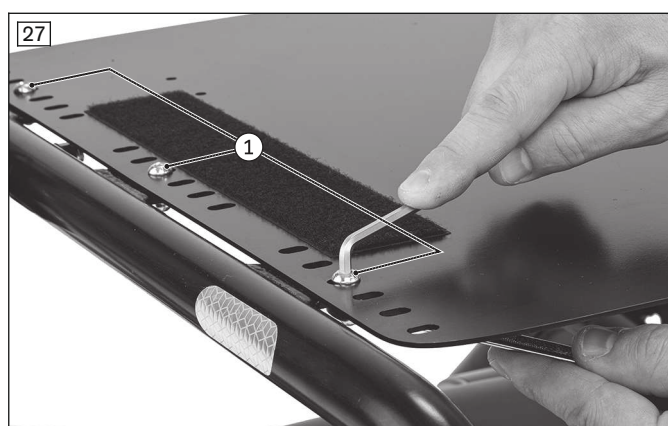
6.3.1 Ajustes básicos

Os ajustes mencionados abaixo são descritos detalhadamente no Manual de Utilização (usuário):

- Ajuste da altura dos apoios de braços
- Ajuste do ângulo do encosto

6.3.2 Ajustar a profundidade do assento

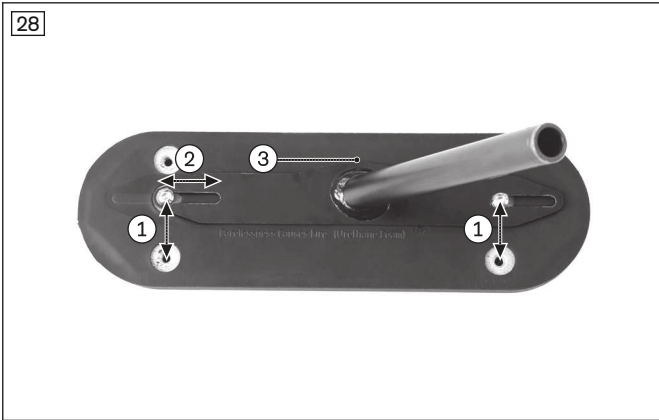
A profundidade do assento pode ser ajustada através do deslocamento da placa de assento para a frente ou para trás.



- 1) Remover a almofada do assento.
- 2) Soltar os 6 parafusos de sextavado interno que fixam a placa de assento (veja a fig. 27, pos. 1).
- 3) Colocar a placa de assento na posição desejada. É possível escolher 6 posições (profundidade do assento = 380 – 480 mm).
- 4) Montar a placa de assento. Aperte firmemente os parafusos de sextavado interno.
- 5) Fixar a almofada do assento.

6.3.3 Ajustar a almofada de braços

A posição da almofada de braços pode ser ligeiramente alterada na largura e na profundidade.



Ajustar a largura

- 1) Soltar os parafusos de sextavado interno e deslocar as almofadas de braços para a posição desejada (veja a fig. 28, pos. 1).

INFORMAÇÃO: É possível ajustar uma distância de 400 mm ou de 460 mm entre os apoios de braços. Devem ser utilizados apenas os orifícios marcados (veja a fig. 28, pos. 1). A curvatura na placa está sempre voltada para fora com o apoio de braços montado (veja a fig. 28, pos. 3).

- 2) Reaperte os parafusos de sextavado interno.

Adaptar a almofada de braços ao comprimento do antebraço

- 1) Soltar os parafusos de sextavado interno e deslocar as almofadas de braços para a posição desejada (veja a fig. 28, pos. 2).

- 2) Reaperte os parafusos de sextavado interno.

INFORMAÇÃO: A almofada de braços também pode ser adaptada ao comprimento dos antebraços mediante a alteração da altura do apoio de braços.

6.3.4 Ajustar o apoio para perna

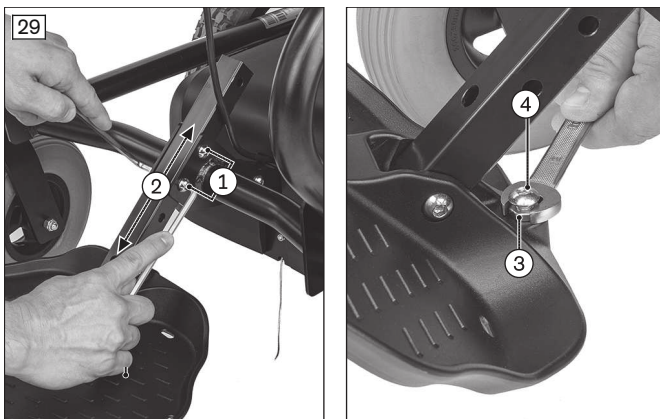
⚠ CUIDADO

Ajuste incorreto do apoio de pés e da placa de pés

Perigos de ferimentos causados por comportamento de marcha descontrolado, danificação do produto

- ▶ Atente para que a placa de pés sempre tenha uma distância suficiente até o solo, mesmo sob carga.
- ▶ Atente para que não haja contato da placa de pés com as rodas direcionais, mesmo quando estiver sob carga.

O comprimento da perna pode ser ajustado de **380 – 480 mm** em 5 níveis. O ângulo da placa de pés pode ser alterado continuamente em **10°** (-5° a +5°).



Ajustar o comprimento da perna

- 1) Soltar e remover ambos os parafusos de sextavado interno nos orifícios de fixação (veja a fig. 29, pos. 1).
- 2) Deslocar o encaixe junto com a placa de pés para cima ou para baixo (veja a fig. 29, pos. 2).
- 3) Inserir os parafusos de sextavado interno nos orifícios de fixação e apertá-los com **10 Nm**.

Ajustar o ângulo da placa de pés

- 1) Soltar a porca de fixação (veja a fig. 29, pos. 3).
- 2) Ajustar o comprimento do parafuso de ajuste conforme o ângulo desejado da placa de pés (veja a fig. 29, pos. 4).
- 3) Apertar a porca de fixação com **10 Nm**.

6.3.5 Ajustar o cinto do assento

⚠ CUIDADO

Procedimento incorreto no processo de ajuste

Lesões, posturas incorretas, mal-estar do utilizador devido a erros de ajuste

- ▶ É da responsabilidade do pessoal técnico realizar o posicionamento individual e a adaptação do cinto do assento (cinto pélvico).
- ▶ Ajustes apertados demais podem levar a dores ou mal-estar desnecessários do utilizador.
- ▶ Ajustes frouxos demais do cinto do assento (cinto pélvico) podem levar ao deslocamento do utilizador para uma posição perigosa. Além disso, as fivelas de fixação podem abrir acidentalmente ao deslizarem sobre peças sólidas da roupa (por ex., botões).

⚠ CUIDADO

Omissão de instruções

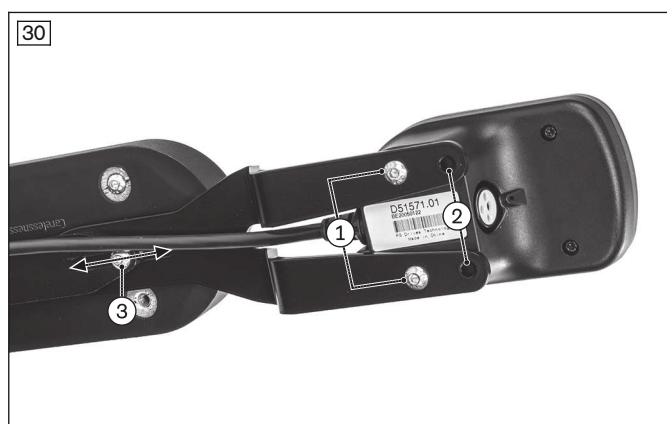
Lesões, má postura, mal-estar do utilizador devido a erros de informação

- ▶ É da responsabilidade do pessoal técnico garantir que o utilizador e/ou o acompanhante e os prestadores de cuidados de saúde tenham entendido o ajuste correto, o uso, a manutenção e a conservação do cinto do assento (cinto pélvico).
- ▶ Assegure-se especialmente de que o utilizador e/ou o acompanhante e os prestadores de cuidados de saúde saibam como afrouxar e abrir rapidamente o produto para que não haja demoras em casos de emergência.

As indicações sobre o posicionamento correto do utilizador no assento, bem como sobre o ajuste e a colocação do cinto do assento (cinto pélvico) podem ser consultadas nas instruções de utilização (utilizador) desta cadeira de rodas motorizada.

6.3.6 Adaptação do painel de comando

A posição do painel de comando pode ser um pouco adaptada na profundidade. No suporte do painel de comando articulado, também é possível ajustar a altura.



Suporte padrão do painel de comando – Ajuste da profundidade

- 1) Soltar e remover os parafusos de sextavado interno entre o painel de comando e o respectivo suporte (veja a fig. 30, pos. 1).
- 2) Montar o painel de comando nos orifícios previamente livres (veja a fig. 30, pos. 2). Aperte firmemente os parafusos de sextavado interno.
- 3) Soltar ambos os parafusos de sextavado interno no orifício oblongo do suporte do painel de comando (veja a fig. 30, pos. 3, 1 parafuso não aparece na figura).
- 4) Deslocar o suporte do painel de comando para a posição desejada. Inserir os parafusos de sextavado interno e apertá-los.



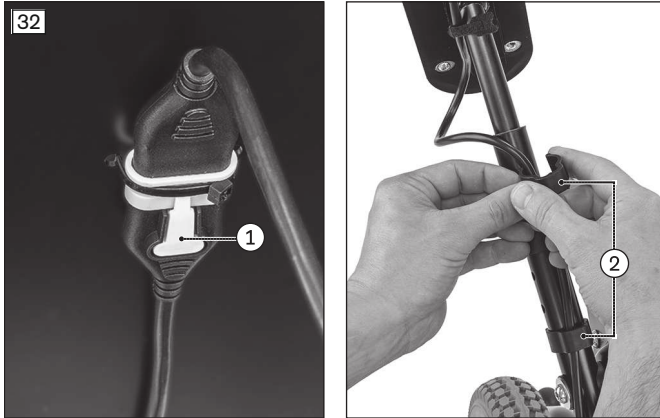
Suporte articulado do painel de comando – Ajuste da profundidade

- 1) **Se necessário:** soltar o pino roscado e levantar o painel de comando ligeiramente para ter mais espaço para a montagem (veja a fig. 31, pos. 1).
- 2) Soltar e remover os parafusos de sextavado interno nas placas de suporte entre o painel de comando e o apoio de antebraços (veja a fig. 31, pos. 2/3).
- 3) Montar as placas de suporte nos orifícios previamente livres. Inserir os parafusos de sextavado interno e apertá-los (veja a fig. 31, pos. 2/3).

Suporte articulado do painel de comando – Ajuste da altura

- 1) Soltar o pino roscado na cantoneira de suporte (veja a fig. 31, pos. 4).
- 2) Colocar o painel de comando na altura desejada. Atentar para que o pino roscado possa fixar firmemente a placa de suporte.
- 3) Apertar firmemente o pino roscado na cantoneira de suporte (veja a fig. 31, pos. 4).

6.3.7 Trocar o painel de comando de lado



- 1) Desconectar o cabo da bateria do controlador (consulte a página 9).
- 2) **Apenas se necessário:** soltar o conector de ligação do painel de comando embaixo da placa de assento (veja a fig. 32, pos. 1).
- 3) Remover as fixações de cabo no apoio de braços (veja a fig. 32, pos. 2). Cortar o prendedor de cabos traseiro na placa de assento.
- 4) Soltar a conexão roscada entre o suporte do painel de comando e a almofada de braços (painel de comando padrão: veja a fig. 30, pos. 3; painel de comando articulado: veja a fig. 31, pos. 2).
- 5) Remover o suporte do painel de comando junto com o painel de comando.
- 6) Fixar o suporte do painel de comando no lado inferior da outra almofada de braços, de acordo com o comprimento do braço. Para tal, inserir os parafusos de sextavado interno e apertá-los (painel de comando padrão: veja a fig. 30, pos. 3; painel de comando articulado: veja a fig. 31, pos. 2).
- 7) Prender novamente as fixações de cabo no apoio de braços (veja a fig. 32, pos. 2). Colocar também o prendedor de cabos traseiro na placa de assento.
- 8) **Apenas se necessário:** inserir novamente o conector de ligação do painel de comando embaixo da placa de assento (veja a fig. 32, pos. 1).
- 9) Conectar o cabo da bateria ao controlador (consulte a página 9).
- 10) Efetuar um teste de funcionamento (consulte as instruções de utilização - utilizador).

6.3.8 Adaptação do comando

⚠ ADVERTÊNCIA

Configuração incorreta do comando

Queda, tombamento, colisão devido a parâmetros ajustados incorretamente

- ▶ Observe que alterações nos ajustes dos parâmetros leva a uma alteração no comportamento da marcha. Especialmente as alterações dos parâmetros de velocidade, aceleração, frenagem ou do joystick podem levar a comportamentos de marcha inesperados com perda do controle e, em consequência disso, a acidentes.
- ▶ A alteração dos ajustes dos parâmetros do comando só pode ser executada pelo pessoal técnico. O fabricante ou o fabricante do comando não assume qualquer responsabilidade em caso de danos resultantes do ajuste de parâmetros incorreto ou inadequado às capacidades do utilizador.
- ▶ Depois de qualquer alteração dos ajustes dos parâmetros, o utilizador tem que testar o comportamento de marcha do produto sob a supervisão do pessoal técnico.

Se necessário, o comando já pré-programado da cadeira de rodas motorizada pode ser adaptado às necessidades reais dos usuários.

O manual de utilização (usuário) contém instruções para a utilização do comando da cadeira de rodas e a eliminação de falhas.

Para maiores informações sobre os ajustes de parâmetros possíveis, consulte o manual de assistência ou as instruções de utilização do fabricante do comando Curtiss-Wright fornecidas.

7 Entrega

7.1 Inspeção final

Antes da entrega da cadeira de rodas motorizada, deve ser realizada uma inspeção final:

- O produto foi perfeitamente adaptado às condições físicas e psíquicas do usuário (p. ex., assento, apoios de braço/peça lateral, apoios para perna, painel de comando)?
- As baterias estão carregadas?
- É possível executar todas as funções elétricas sem erros (p. ex., motores, iluminação/piscas, se disponíveis)?
- É possível executar todas as funções de comando sem erros?
- Os freios estão funcionando?

7.2 Transporte até o cliente

⚠ CUIDADO

Fixação insuficiente no transporte

Esmagamento, pinçamento de partes do corpo devido à não observância das especificações para o transporte

- ▶ Para o transporte em veículos, aviões, elevadores ou plataformas de elevação, desligue o comando da cadeira de rodas motorizada e trave o freio.
- ▶ Fixe a cadeira de rodas motorizada de acordo com os regulamentos relativos ao meio auxiliar de transporte utilizado.
- ▶ Para o transporte em um veículo, fixe a cadeira de rodas motorizada suficientemente com cintas tensoras. Prenda as cintas tensoras apenas nos respectivos olhais de transporte e nos pontos de fixação predefinidos.

INDICAÇÃO

Transporte incorreto

Danificação do produto devido à não observância das especificações para o transporte

- ▶ Antes de carregar ou transportar a cadeira de rodas motorizada, certifique-se de que o encosto esteja deitado sobre a superfície do assento ou se encontre na posição vertical.
- ▶ Para carregar, utilize equipamentos de elevação de dimensões suficientes ou execute esses trabalhos junto com uma pessoa para auxiliar na fixação. Nesse caso, você e o ajudante devem segurar nos tubos da estrutura, embaixo do assento, com as duas mãos e em ambos os lados do produto. Consulte o peso da cadeira de rodas motorizada no capítulo "Dados técnicos".
- ▶ **Não** fixe o equipamento de elevação a peças móveis ou ajustáveis.

INDICAÇÃO

Uso de embalagem inadequada

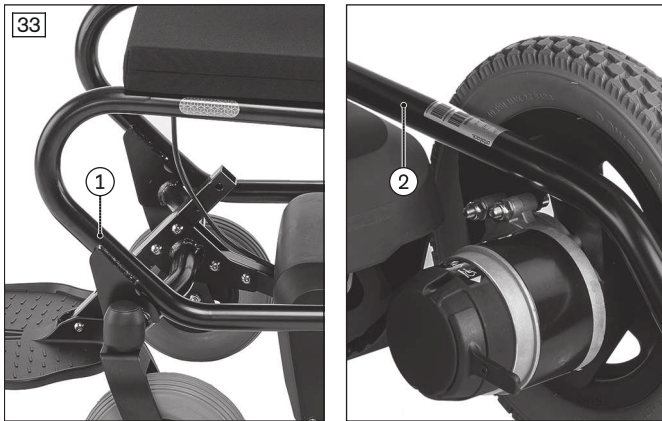
Danos ao produto por transporte em embalagem incorreta

- ▶ Para a entrega do produto utilize apenas a embalagem original.

7.2.1 Redução da dimensão de embalagem

O manual de utilização (usuário) contém especificações relativas à redução da dimensão de embalagem.

7.2.2 Preparação para o transporte



Transportar a cadeira de rodas motorizada

- 1) Elevar a cadeira de rodas motorizada ao seu lugar de transporte.

INFORMAÇÃO: Ao carregar sem equipamentos de elevação, só execute esse trabalho junto com uma pessoa para auxiliar na fixação. Você e o ajudante devem segurar nos tubos da estrutura, embaixo do assento, com as duas mãos e em ambos os lados do produto.

- 2) Desligar o comando (ver as instruções de utilização - utilizador).
- 3) Verificar o travamento do freio. **Se o freio não estiver travado:** travar o freio (ver as instruções de utilização - utilizador).
- 4) Fixar a cadeira de rodas motorizada no meio de transporte por meio de cintos tensores colocados em volta do tubo da estrutura (veja a fig. 33; recomendação para pontos de fixação na frente: pos. 1, recomendação para pontos de fixação atrás: pos. 2).

7.3 Entrega do produto

⚠ ADVERTÊNCIA

Instrução faltando

Tombamento, queda do usuário devido a conhecimentos insuficientes

- ▶ Durante a entrega, instrua o usuário ou a pessoa acompanhante sobre a utilização correta do produto.

Para a entrega segura do produto, os seguintes procedimentos devem ser cumpridos:

- Junto com o usuário do produto, efetuar um teste de entrada e um teste de assento final. Levar em consideração, especialmente, o posicionamento de acordo com aspectos médicos.
- O usuário e os eventuais acompanhantes têm que ser instruídos sobre a utilização segura do produto. Para garantir isso, é de especial importância utilizar o manual de utilização (usuário) fornecido.
- O manual de utilização (usuário) deve ser entregue ao usuário ou a um acompanhante juntamente com a cadeira de rodas.
- O usuário ou o acompanhante deve confirmar que foi instruído na utilização do produto e informado sobre os riscos residuais.
- **Conforme o equipamento:** adicionalmente devem ser entregues também as instruções de utilização fornecidas junto com o opcional.

8 Manutenção e reparo

O fabricante recomenda a manutenção periódica do produto a cada **12 meses**.

Para informações detalhadas sobre os cuidados com o produto, bem como sobre a manutenção/reparo, consulte as instruções de utilização (usuário).

O manual de assistência contém instruções detalhadas sobre reparos, bem como sobre os trabalhos de programação/eliminação de falhas no comando.

9 Eliminação

9.1 Indicações para a eliminação

INDICAÇÃO

Eliminação da bateria

Poluição ambiental decorrente de eliminação incorreta

- ▶ Ao manusear as baterias, observe as indicações do fabricante impressas na bateria.
- ▶ Observe que as baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico.

Todos os componentes do produto devem ser eliminados de acordo com os regulamentos ambientais específicos aplicáveis do respectivo país.

9.2 Indicações para a reutilização

⚠ CUIDADO

Estofados usados

Riscos funcionais ou higiênicos na reutilização

- ▶ Em caso de reutilização substituir os estofados.

O produto é adequado para a reutilização.

Produtos em reutilização estão sujeitos a uma carga especial, semelhante a máquinas e veículos usados. As características e os desempenhos não podem alterar-se a ponto de colocar em perigo a segurança dos usuários e de outras pessoas durante a vida útil do produto.

Para reutilizar, limpe e desinfete o produto completamente. Em seguida, providencie para que o produto seja verificado pelo pessoal técnico para avaliar o seu estado, desgaste e presença de danos. Substitua as peças desgastadas ou danificadas, bem como os componentes inapropriados ou inadequados ao usuário.

Informações detalhadas sobre a substituição de peças, assim como dados sobre as ferramentas necessárias estão contidas no manual de assistência.

10 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

10.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

10.2 Garantia contratual

O pessoal técnico que adaptou este produto ou o serviço de assistência do fabricante poderão dar mais informações sobre as condições de garantia contratual (para obter os endereços, consulte a contracapa de trás).

10.3 Vida útil

Vida útil esperada: **3 anos**

A vida útil esperada foi tomada como base para a construção, a confecção e as especificações para o uso adequado do produto. Estas incluem também especificações quanto à manutenção, garantia da eficácia e segurança do produto.

11 Dados técnicos

INFORMAÇÃO

- ▶ Vários dados técnicos são especificados abaixo em mm. Observe que, salvo especificação contrária, os ajustes do produto não são efetuados em mm e sim, em passos de aprox. **0,5 cm** ou **1 cm**.
- ▶ Observe que durante os trabalhos de ajuste, os valores obtidos podem diferir dos valores listados abaixo. É possível um desvio de **±10 mm e ±2°**.

Classe de aplicação (de acordo com DIN EN 12184)

Classe B

Modo de acionamento

Acionamento traseiro

Peso*

Peso vazio - modelo básico (sem opcionais)	57 kg (126 lb)
--	----------------

* O peso varia com os opcionais instalados.

Carga	
Carga máxima (Peso do utilizador + opcionais + bagagem)	120 kg (265 lb)

Dimensões - Assento	
Profundidade efetiva do assento	380/400/420/440/460/480 mm (14,9"/15,7"/16,5"/17,3"/18,1"/18,9")
Largura efetiva do assento	400 – 460 mm (15,7" – 18,1")
Altura dianteira do assento	500 mm (19,7")
Comprimento de perna (inclusive almofada do assento com altura de 50 mm)	380 – 480 mm (14,9" – 18,9")
Altura do encosto	550 mm (21,6")

Dimensões e pesos	
Ângulo do nível de assento (inclinação do assento)*	4°
Ângulo da perna em relação ao assento (ângulo do joelho)	Mínimo: 93°; máximo: 96°
Distância entre o apoio de braços e o assento (altura do apoio de braços)	200 – 300 mm (7,9" – 11,8")
Posição dianteira dos apoios de braço	92 – 172 mm (3,6" – 6,8")
Comprimento do apoio de antebraços	260 mm (10,2")
Ponto mais anterior do apoio de antebraços**	Mínimo: 262 mm (10,3"); máximo: 412 mm (16,2")
Largura total	585 mm (23,3")
Altura total	1060 mm (41,7")
Comprimento total (com placa de pés rebatida para cima)***	893 mm (35,2")
Comprimento total (com placa de pés estendida)***	1050 mm (41,4")
Peso do transporte	ver "Peso", incluindo o peso de peças removíveis: apoio de braços: aprox. 700 g (1,5 lb)
Raio de giro mínimo	740 mm (29,1")
Área de giro***	1080 mm (42,5")
Distância ao solo****	80 mm (3,1")
Tamanho do pneu da roda direcional	8"
Tamanho do pneu da roda de acionamento	12,5"

* não alterável

** medido em relação ao encosto

*** para comprimento da perna de 480 mm

*** = giro de 180° em 3 movimentos

**** embaixo do suporte da bateria

Medidas da embalagem (dimensão de embalagem x largura de armazenamento x altura de armazenamento)	
Comprimento de armazenamento	832 mm (32,8")
Largura de armazenamento	585 mm (23,3")
Altura de armazenamento	644 mm (25,4")

Ajuste do assento e do encosto	
Ângulo do encosto	manual, em intervalos de 10°: 0°/10°/20°
Ângulo da placa de pés	manual, contínuo: -5° – +5°

Pneus	
Tipo de pneus dianteiros/traseiros	Pneus em PU

Dados de marcha >	
Velocidade*	Ver as especificações exatas na placa de identificação: 6 km/h (3,7 mph); 7,2 km/h (4,4 mph)
Capacidade de subida**	7° (12 %)
Estabilidade dinâmica – subidas***	7° (12 %)
Estabilidade estática – subidas/descidas	9° (15,8 %)
Estabilidade estática – lateralmente	9° (15,8 %)
Obstáculos transponíveis	50 mm (2")
Distância de frenagem (de acordo com DIN EN 12184:2014)****	a 6 km/h (3,7 mph): 1000 mm (39,4") – na horizontal a 7,2 km/h (4,4 mph): 1200 mm (47,2") – na horizontal

* A velocidade especificada pode divergir em ± 10 %.

** O comando e os motores devem ser protegidos contra sobrecarga. Por isso, a capacidade de subida permanente depende do peso total (peso da cadeira de rodas + peso do usuário + bagagem), bem como das condições do solo, da temperatura exterior, da tensão da bateria e do modo de condução do utilizador. A capacidade de subida permanente pode ser significativamente menor, em termos individuais, que a capacidade de subida especificada.

*** Capacidade de subida admissível com encosto na vertical.

**** A distância de frenagem pode se prolongar, proporcionalmente, devido ao peso do utilizador, à bagagem e às condições dos pneus bem como às condições climáticas e do solo.

Autonomia (no plano)*	
Todos os tipos de bateria	aprox. 25 km (16 milhas)

*A autonomia especificada foi determinada sob as condições definidas de acordo com a ISO 7176-4. Na prática, a autonomia pode se reduzir em até **50** %. Consulte o capítulo "Autonomia".

Bateria (conforme a variante de país)	
Baterias AGM	2 de 12 V; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); isentas de manutenção
Baterias AGM	2 de 12 V; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20); isentas de manutenção
Baterias de gel	2 de 12 V; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20); isentas de manutenção
Baterias de gel	2 de 12 V; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); isentas de manutenção

Sistema elétrico*	
Tipo de proteção IP (de acordo com a DIN EN 60529)	IP44
Tensão de serviço	24 V DC
Potência do motor	Ver especificação exata na placa de identificação do motor: 160 watts/200 watts (dependendo da variante de país)
Iluminação	
Luz dianteira de LED	24 V, isenta de manutenção
Luz traseira LED	24 V, isenta de manutenção
Fusível	Cabo de fusível 50 A (nVR2)
Carregador	5 – 10 A; geralmente fornecido pela Ottobock; para detalhes, consulte as instruções de utilização do carregador

* O produto preenche todos os requisitos da ISO 7176-14.

Carregador (o fornecimento não é realizado pela Ottobock)*	
Especificações mínimas exigidas	Corrente de carga mínima: 5 A; corrente de carga máxima: 10 A Tensão de entrada: 100 – 240 V Isolamento (Classe 2) conforme a IEC 60335-2-29; grau de proteção: IP21 O carregador preenche todos os requisitos normativos da EN 12184. Isso inclui os requisitos da ISO 7176-14 (carregador com proteção contra inversão de polaridade; carregador carrega as baterias no mínimo em 80 % em 8 horas; carregador contém informações sobre a capacidade nominal e sobre a possibilidade de carregamento durante a noite; carregador indica que a bateria recarregável está conectada corretamente)

Carregador (o fornecimento não é realizado pela Ottobock)*	
	O dispositivo preenche os requisitos normativos da ISO 7176-21 e ISO 7176-25.

* Para mais detalhes, consulte as instruções de utilização fornecidas com o carregador.

Comando	
Modelo	nVR2
Corrente de saída máx. por motor	40 A (corrente contínua); 50 A (corrente de pico)
Força necessária para acionar o joystick no painel de comando padrão	1,6 N

Condições ambientais admissíveis	
Temperatura de serviço	-15 °C a +40 °C (+5 °F a +104 °F)
Temperatura de transporte e de armazenamento	-15 °C a +40 °C (+5 °F a +104 °F)
Umidade do ar	45 % a 85 %; não condensante

Proteção anticorrosiva	
Proteção anticorrosiva	Pintura catódica por imersão / pintura a pó

12 Anexos

12.1 Ferramentas necessárias

Para os trabalhos de ajuste e manutenção são necessárias as seguintes ferramentas:

- Chaves Allen nos tamanhos 3, 4, 5, 6
- Chaves inglesas/de boca nos tamanhos 10, 11, 13, 19, 24
- Chave dinamométrica (intervalos de medição 5 – 50 Nm)

12.2 Torques de aperto das conexões roscadas

Salvo indicação em contrário, as conexões roscadas são apertadas com os seguintes torques de aperto:

- Diâmetro da rosca M4: 3 Nm
- Diâmetro da rosca M5: 5 Nm
- Diâmetro da rosca M6: 10 Nm
- Diâmetro da rosca M8: 25 Nm



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing or drawing.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

